



Платите меньше за электроэнергию

благодаря программе **Income-Qualified Bill Discount** компании PGE

Наша программа Income-Qualified Bill Discount (Скидка на оплату счета с учетом дохода) — это отличный способ получить скидку до 25 % на использование электроэнергии *, а подать заявку на участие легко!

1. Постоянная ежемесячная помощь по оплате счетов

Это постоянная ежемесячная скидка в дополнение к любой другой помощи, которую вы, возможно, получаете от нас или от других агентств.

2. Право на участие в программе

В зависимости от размера и годового дохода вашего домохозяйства ежемесячная скидка может составить от 15 до 25 %. Скорее всего, если вы получали субсидии для оплаты электроэнергии в прошлом, вы подходите для участия в программе.

3. Простое зачисление участников

Мы не требуем никаких финансовых документов для подачи заявки. Все, что нам нужно знать, это размер и средний валовой годовой доход вашего домохозяйства.

4. Подать заявку просто

Наши консультанты говорят на более чем 200 языках и всегда рады вам помочь. Просто позвоните нам по телефону 503-228-6322, и мы подробно обо всем расскажем. Или заполните простую форму и либо отправьте ее нам по почте, либо загрузите на сайте portlandgeneral.com/formupload (см. инструкции в форме подачи заявки).

У вас есть право на участие в программе? Давайте выясним!

Стать участниками программы могут потребители коммунальных услуг, предоставляемых компанией Portland General Electric (PGE, «Портланд Джeneral Электрик»). Право на участие зависит от размера и средней суммы валового годового дохода вашего домохозяйства в расчете на всех его членов в возрасте от 18 лет. Валовой доход означает доход домохозяйства до уплаты налогов.

Ниже указаны требования к уровню дохода домохозяйства в зависимости от его размера.

Размер домохозяйства	Средний валовой годовой доход домохозяйства **
1	\$30,700
2	\$38,373
3	\$47,402
4	\$56,430
5	\$65,459
6	\$74,488
7	\$76,181
8	\$77,874
9	\$79,567
10	\$81,260
11	\$82,953
12	\$84,645
Валовой доход каждого дополнительного члена	+\$1,692

** Общий валовой годовой доход домохозяйства включает все облагаемые и необлагаемые налогом доходы всех людей, проживающих в доме.

Эти цифры основаны на валовом годовом доходе домохозяйств, который составляет 60 % или меньше от State Median Income (SMI, Средний доход по штату) по состоянию на октябрь 2021 г.

Если у вас есть вопросы о расчете вашего дохода, требованиях программы или вам нужна помощь в подаче заявки, свяжитесь с нами по телефону **503-228-6322**. Мы всегда готовы помочь.

* Эта скидка не распространяется на общую ежемесячную сумму к оплате. Определенные платежи не включены в скидку.

Часто задаваемые вопросы

Дополнительную информацию о программе можно найти на сайте portlandgeneral.com/pgediscount (на английском языке). Кроме того, наши консультанты говорят на более чем 200 языках и всегда рады вам помочь. Свяжитесь с ними по телефону 503-228-6322.

Что компания PGE делает с информацией о моем доходе и домохозяйстве?

- Ваша информация защищена. Мы используем информацию о вашем доходе и домохозяйстве исключительно для подтверждения вашего права на участие в программе.

Что если доход или размер моего домохозяйства изменится?

- Если доход или размер вашего домохозяйства изменится, вам необходимо будет отправить новую форму по почте, загрузить ее онлайн или связаться с нами по телефону, чтобы предоставить обновленные данные.

Повлияет ли мое участие в программе Income-Qualified Bill Discount на возможность получить субсидии для оплаты электроэнергии?

- Нет. Это разные программы, и получение субсидий для оплаты электроэнергии не влияет на ваше право присоединиться к программе скидок на оплату счетов компании PGE. По зачислении для участия в программе скидок вы все еще можете подавать заявки на субсидии для оплаты электроэнергии и получать их.

Что мне ожидать после регистрации в программе?

- После того как вы отправите форму по почте, или онлайн, или свяжетесь с нами по телефону для получения скидки, мы рассмотрим поданную вами информацию, чтобы определить, можете ли вы участвовать в программе. Ваша заявка будет обработана в течение 30 дней.
- Как только заявка будет одобрена, мы уведомим вас с помощью письма или по электронной почте, чтобы подтвердить ваше зачисление для участия в программе и сообщить процент скидки, который вы получите.
- Раз в год мы будем просить небольшое количество клиентов, участвующих в программе, подтвердить размер и доход домохозяйства, чтобы убедиться, что клиенты имеют право на участие в ней.

Если я имею право на участие, что еще мне следует знать о программе?

- По зачислении для участия в программе ежемесячная скидка будет действительна на протяжении двух лет. Через два года вам необходимо будет снова подать заявку на участие, но мы пришлем вам напоминание заранее. Скидка распространяется только на новые счета, выставленные после зачисления для участия. Эта скидка не распространяется на счета, выставленные до зачисления для участия.
- Скидка будет применена к первому счету, который вы получите после подтверждения вашего зачисления.
- Эта скидка не распространяется на общую ежемесячную сумму к оплате. Определенные платежи не включены в скидку.

Что считается и что не считается доходом?

- Чтобы ознакомиться с распространенными примерами того, что считается и что не считается доходом, см. таблицу ниже.

Это считается доходом

- Алименты
- Аннуитеты
- Детские пособия
- Дивиденды
- Заработная плата
- Выплаты за опеку
- Военные выплаты
- Пенсии
- Роялти
- Доходы самозанятых лиц (за вычетом расходов)
- Социальное обеспечение
- Social Security Disability (SSDI), Социальная пенсия по инвалидности
- Supplemental Security Income (SSI, Дополнительный социальный доход)
- Temporary Assistance for Needy Families (TANF, Временная помощь нуждающимся семьям)
- Помощь по безработице

Это не считается доходом

- Субсидии для оплаты электроэнергии
- Доходы старшекласников или лиц, не достигших 18 лет
- Возврат подоходного налога / налоговые кредиты на прибыль
- Единоразовые денежные подарки
- Обратная ипотека
- Субсидии по разделу 8 жилищного закона или жилищные субсидии
- Субсидии для оплаты коммунальных услуг
- Помощь по программе Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children (WIC, Специальная программа дополнительного питания для женщин, младенцев и детей)





Заявка на Income-Qualified Bill Discount (Скидка на оплату счета с учетом дохода)

Воспользуйтесь этой формой для подачи первичной заявки или чтобы обновить информацию, если размер или доход вашего домохозяйства изменились.

Имя и фамилия (указанная в квитанции Portland General Electric (PGE, «Портланд Джeneral Электрик»))

Номер счета PGE (10 цифр)

Адрес обслуживания (основное место жительства)

Адрес электронной почты

Предпочитаемый номер телефона

Предпочитаемый язык общения

Имеются ли у кого-либо из жильцов вашего домохозяйства медицинские нужды, для которых необходимо электричество?

Если вы еще не присоединились к программе, мы свяжемся с вами, чтобы поделиться информацией о нашей [Medical Certificate Program](#) (Программа для нуждающихся в медицинском уходе).

Да

Нет

Наши консультанты говорят на более чем 200 языках и всегда рады вам помочь. Кроме того, вы можете подать заявку, связавшись с нами по телефону 503-228-6322.

Информация о доходе и домохозяйстве

Размер скидки будет зависеть от размера и среднего валового годового дохода вашего домохозяйства (до уплаты налогов).

Размер домохозяйства

(все члены, включая взрослых и детей)

\$

Средний валовой годовой доход моего домохозяйства

→ **Нужна помощь с расчетом дохода? Воспользуйтесь советами на второй странице.**

В настоящее время мой доход фиксированный, и я получаю прибыль или льготы из одного или более следующих источников: социальное обеспечение, State Supplemental Program (SSP, Программа штата по оказанию дополнительной финансовой помощи) или Social Security Disability Insurance (SSDI, Социальная пенсия по инвалидности), проценты/дивиденды с пенсионных счетов, Medicaid или Supplemental Security Income (SSI, Дополнительный социальный доход)

Как рассчитать годовой доход домохозяйства

Работникам с почасовой оплатой труда необходимо умножить свою часовую ставку на среднее количество часов работы в неделю. Затем умножить полученное число на 52 (количество недель в году), чтобы получить значение годового валового дохода (до уплаты налогов).

Если доход вашего домохозяйства меняется от месяца к месяцу, умножьте значение вашего совокупного дохода за последний месяц на 12, чтобы рассчитать средний валовой годовой доход домохозяйства.

Если у вас есть какие-либо вопросы о расчете вашего дохода, требованиях программы или вам нужна помощь в подаче заявки, свяжитесь с нами по телефону **503-228-6322**. Мы всегда готовы помочь.

Пример:

\$13.50 (часовая ставка)

x 40 (среднее количество рабочих часов в неделю)

= \$540

\$540

x 52 (количество недель в году)

= \$28,080

(это ваш годовой валовой доход).

Заявление

- Я понимаю, что это первичная заявка, и представители компании PGE свяжутся со мной после официального зачисления для участия в программе, чтобы сообщить подробно о моей скидке.
 - Я обязуюсь уведомить PGE, если размер или средний годовой валовой доход моего домохозяйства изменится, подав новую заявку онлайн или связавшись с PGE по телефону **503-228-6322**, чтобы мою информацию обновили.
 - Я понимаю, что должен буду подтвердить размер и доход моего домохозяйства, если потребуется. Доступ к информации будут иметь сотрудники компании PGE и личности или организации, работающие от имени PGE для осуществления этой программы.
 - Я понимаю, что эта скидка не распространяется на общую сумму к оплате, указанную в квитанции, и на мои предыдущие оплаты, а только на новые счета, выставленные после моего зачисления для участия (может занять до 30 дней). Определенные платежи не включены в эту скидку.
- Подписывая это заявление, я подтверждаю, что информация, предоставленная мной в этой заявке, является достоверной и правильной. Я подтверждаю, что мной прочитано содержание этого приложения и оно мне понятно. Я также соглашаюсь с условиями и положениями, указанными в описании тарифа PGE Income-Qualified Bill Discount на странице portlandgeneral.com/igbdtariff (на английском языке).

Электронная подпись (введите свое полное имя)

Готовы подать заявку? Загрузите заполненную заявку на странице portlandgeneral.com/formupload или отправьте ее по почте на адрес PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St., Tualatin, OR 97062.

